ویکسین سے متعلق معلومات کا بیان

Many Vaccine Information Statements are available in Urdu and other languages. See www.immunize.org/vis

ٹیکے کی معلومات کے بہت سارے بیانات اردو اور دوسری زبانوں میں دستیاب ہیں۔ www.immunize.org/vis کریں مالحظہ

روٹا وائرس ویکسین: آپ کو کیا جاننے کی ضرورت ہے

1. ویکسین کیوں لگوائیں؟

روٹا وائرس کی ویکسین روٹا وائرس کی بیماری سے بچا سکتی ہے۔

روٹا وائرس عام طور پر شدید، پانی والے اسہال کا سبب بنتا ہے، زیادہ تر شیرخوار اور چھوٹے بچوں میں۔ روٹا وائرس والے بچوں میں قے اور بخار بھی عام ہیں۔ بچے پانی کی کمی کا شکار ہو سکتے ہیں اور انہیں ہسپتال میں داخل کرنے کی ضرورت پڑ سکتی ہے اور یہاں تک کہ وہ مر بھی سکتے ہیں۔

2. روٹا وائرس ویکسین

روٹا وائرس کی ویکسین بچے کے منہ میں قطرے ڈال کر دی جاتی ہے۔ استعمال شدہ ویکسین کے برانڈ پر منحصر، بچوں کو روٹا وائرس ویکسین کی 2 یا 3 خوراکیں ملنی چاہئیں۔

- پہلی خوراک 15 ہفتوں کی عمر سے پہلے دینا لازمی ہے۔
- آخری خوراک 8 ماہ کی عمر تک دینا لازمی ہے۔

روٹا وائرس کی ویکسین لینے والے تقریباً تمام بچے شدید روٹا وائرس والے اسہال سے محفوظ رہیں گے۔

ایک اور وائرس جسے "پورکائن سرکو وائرس (porcine circovirus)" کہا جاتا ہے روٹا وائرس ویکسین کے ایک برانڈ میں پایا جا سکتا ہے (Rotarix)۔ یہ وائرس لوگوں کو متاثر نہیں کرتا، اور سلامتی کو لاحق کوئی خطرہ معلوم نہیں ہے۔

روٹا وائرس کی ویکسین دوسری ویکسین کے ساتھ ایک ہی وقت میں دی جا سکتی ہے۔

3. اپنے نگہداشت صحت فراہم کنندہ سے بات کریں

اپنے ویکسین فراہم کنندہ کو بتائیں اگر جو شخص ویکسین لے رہا ہے اسے:

- **روٹا وائرس ویکسین کی پچھلی خوراک کے بعد الرجی زا ردِعمل ہوا ہے**، یا کوئی **شدید، جان لیوا الرجیاں ہوں**
- ان کا **مدافعتی نظام کمزور ہے**
- **شدید مشترکہ امیونو ڈیفینسی** (severe combined immunodeficiency, SCID) کا حامل ہے
- "**Intussusception**" نامی ایک قسم کی آنتوں کی رکاوٹ رہی ہو

کچھ معاملات میں، آپ کے بچے کا نگہداشت صحت فراہم کنندہ مستقبل کی کسی ملاقات تک روٹا وائرس کی ویکسینیشن کو ملتوی کرنے کا فیصلہ کر سکتا ہے۔

نزلے جیسی معمولی بیماریوں میں مبتلا شیرخوار بچوں کو ویکسین لگائی جا سکتی ہے۔ جو شیرخوار بچے تھوڑے بہت یا شدید بیمار ہیں انہیں عام طور پر روٹا وائرس کی ویکسین لگوانے سے پہلے صحت یاب ہونے تک انتظار کرنا چاہیے۔

آپ کے بچے کا نگہداشت صحت فراہم کنندہ آپ کو مزید معلومات دے سکتا ہے۔

4. ویکسین کے ردِعمل کے خطرات

- روٹا وائرس کی ویکسین کے بعد چڑچڑا پن یا ہلکا، عارضی اسہال یا قے ہو سکتی ہے۔

Intussusception ایک قسم کی آنتوں میں رکاوٹ ہے جس کا علاج ہسپتال میں کیا جاتا ہے اور اس کے لیے سرجری کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔ یہ ریاستہائے متحدہ امریکہ میں ہر سال کچھ شیر خوار بچوں میں قدرتی طور پر ہوتا ہے، اور عام طور پر اس کی کوئی وجہ معلوم نہیں ہوتی ہے۔ روٹا وائرس کی ویکسینیشن سے مداخلت کا ایک چھوٹا سا خطرہ بھی ہوتا ہے، عام طور پر پہلی یا دوسری ویکسین کی خوراک کے بعد ایک ہفتے کے اندر۔ اس اضافی خطرے کا تخمینہ 20,000 امریکی شیر خوار بچوں میں سے 1 سے لے کر 100,000 امریکی شیر خوار بچوں میں سے 1 تک کا ہے جو روٹا وائرس ویکسین لگواتے ہیں۔ آپ کا نگہداشت صحت فراہم کنندہ آپ کو مزید معلومات فراہم کر سکتا ہے۔

کسی بھی دوا کی طرح، ویکسین کے شدید الرجی زا ردِعمل، دیگر سنگین چوٹ، یا موت کا باعث بننے کا بہت کم امکان ہوتا ہے۔

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

5. اگر کوئی سنگین مسئلہ ہو تو کیا ہو گا؟

Intussusception کے لیے، شدید رونے کے ساتھ پیٹ میں درد کی علامات تلاش کریں۔ ابتدائی طور پر، یہ واقعے صرف چند منٹ تک چل سکتے ہیں اور ایک گھنٹے میں کئی بار آتے اور جاتے ہیں۔ بچے اپنی ٹانگیں اپنے سینے تک کھینچ سکتے ہیں۔ آپ کے بچے کو کئی بار قے بھی آ سکتی ہے یا پاخانے میں خون آ سکتا ہے، یا وہ کمزور یا بہت چڑچڑا دکھائی دے سکتا ہے۔ یہ علامات عام طور پر روٹا وائرس ویکسین کی پہلی یا دوسری خوراک کے بعد پہلے ہفتے کے دوران ظاہر ہوتی ہیں، لیکن انہیں ویکسینیشن کے بعد کسی بھی وقت تلاش کریں۔ اگر آپ کو لگتا ہے کہ آپ کے بچے کو intussusception ہے، تو فوراً نگہداشت صحت فراہم کنندہ سے رابطہ کریں۔ اگر آپ اپنے نگہداشت صحت فراہم کنندہ تک نہیں پہنچ سکتے تو اپنے بچے کو ہسپتال لے جائیں۔ انہیں بتائیں کہ آپ کے بچے کو روٹا وائرس کی ویکسین کب لگائی گئی تھی۔

ویکسین شدہ شخص کے کلینک سے نکلنے کے بعد الرجی زا ردِعمل ہو سکتا ہے۔ اگر آپ کو شدید الرجی زا ردِعمل کی علامات نظر آئیں (چھپاکی، چہرے اور گلے میں سوجن، سانس لینے میں دشواری، دل کی تیز دھڑکن، چکر آنا، یا کمزوری)، تو **9-1-1** کو کال کریں اور اس شخص کو قریبی ہسپتال لے جائیں۔

دیگر ایسی علامات کے لیے، جو آپ کے لیے تشویش کا باعث ہوں، اپنے نگہداشت صحت فراہم کنندہ کو کال کریں۔

ویکسین کے ناموافق واقعہ کے رپورٹنگ سسٹم (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) کو منفی ردِعمل کی اطلاع دی جانی چاہیے۔ آپ کا نگہداشت صحت فراہم کنندہ عام طور پر یہ رپورٹ درج کرائے گا، یا آپ خود بھی کرا سکتے ہیں۔ VAERS ویب سائٹ
www.vaers.hhs.gov پر دیکھیں یا **1-800-822-7967** پر کال کریں۔ *VAERS صرف ردِعمل کی اطلاع دینے کے لیے ہے، اور VAERS کے عملے کے اراکین طبی مشورہ نہیں دیتے ہیں۔*

6. نیشنل ویکسین انجری کمپنسیشن پروگرام

نیشنل ویکسین انجری کمپنسیشن پروگرام (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) ایک وفاقی پروگرام ہے جو ان لوگوں کو معاوضہ دینے کے لیے تشکیل دیا گیا تھا جنہیں کچھ ویکسینوں سے ضرر پہنچا تھا۔ ویکسینیشن کی وجہ سے مبینہ چوٹ یا موت کے حوالے سے دعوے دائر کرنے کے لیے ایک وقت کی حد ہے، جو دو سال تک مختصر ہو سکتی ہے۔ پروگرام کے بارے میں جاننے اور دعوی دائر کرنے کے بارے میں VICP کی ویب سائٹ **www.hrsa.gov/vaccinecompensation** ملاحظہ فرمائیں یا **1-800-338-2382** پر کال کریں۔

7. میں مزید کیسے جان سکتا ہوں؟

- اپنے نگہداشت صحت فراہم کنندہ سے پوچھیں۔
- اپنے مقامی یا ریاستی محکمۂ صحت کو کال کریں۔
- ویکسین پیکج کی پرچی اور اضافی معلومات کے لیے فوڈ اینڈ ڈرگ ایڈمنسٹریشن (Food and Drug Administration, FDA) کی ویب سائٹ یہاں ملاحظہ کریں **www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines**۔
- بیماریوں کے کنٹرول اور روک تھام کے مراکز (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) سے رابطہ کریں:
  - کال کریں **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** پر یا
  - CDC کی ویب سائٹ **www.cdc.gov/vaccines** ملاحظہ کریں۔

Urdu translation provided by Immunize.org